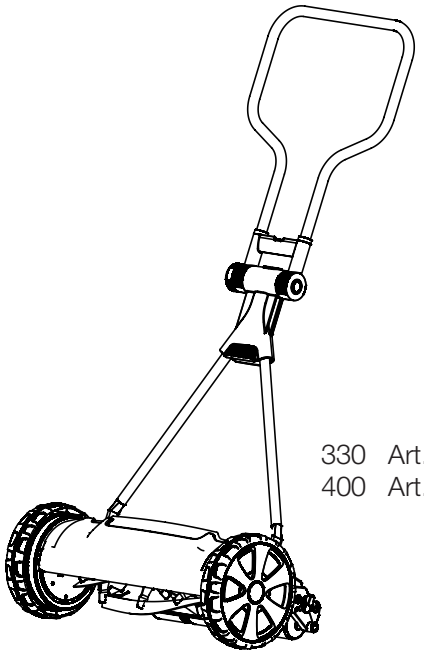
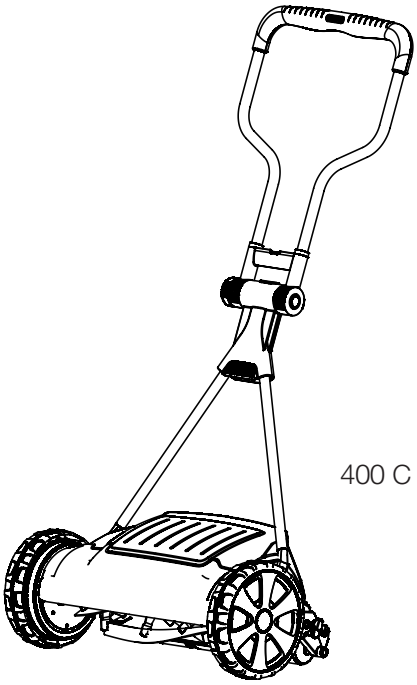
GARDENA®



330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE **Betriebsanleitung**
Spindelmäher

EN **Operating Instructions**
Hand Cylinder Lawnmower

FR **Mode d'emploi**
Tondeuses hélicoïdales à main

NL **Gebruiksaanwijzing**
Kooimesmaaier

SV **Bruksanvisning**
Handgräsklippare

DA **Brugsanvisning**
Håndplæneklipper

FI **Käyttöohje**
Kelaleikkuri

NO **Bruksanvisning**
Håndklipper

IT **Istruzioni per l'uso**
Rasaprato a mano elicoidale

ES **Instrucciones de empleo**
Cortacéspedes manuales helicoidales

PT **Manual de instruções**
Cortador de relva cilíndrico

PL **Instrukcja obsługi**
Ręczna kosiarka bębnowa

HU **Használati utasítás**
Suhanó fűnyíró

CS **Návod k obsluze**
Vřetenová sekačka

SK **Návod na obsluhu**
Vretenová kosačka

EL **Οδηγίες χρήσης**
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU **Инструкция по эксплуатации**
Газонокосилка барабанная механическая

SI **Navodilo za uporabo**
Vretenska kosilnica

HR **Upute za uporabu**
Vretenaste kosilice

SR/BS **Uputstvo za rad**
Vretenaste kosilice

UK **Інструкція з експлуатації**
Газонокосарка барабанна

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Masina manuala tuns iarba

TR **Kullanma Kılavuzu**
Mekanik Çim Biçme

BG **Инструкция за експлоатация**
Ръчна цилиндрична косачка

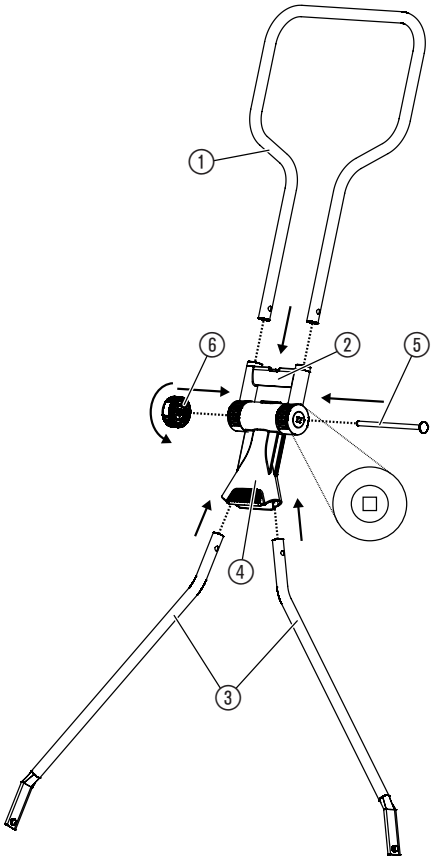
SQ **Manual përdorimi**
Korrëse bari

ET **Kasutusjuhend**
Spindelniiduk

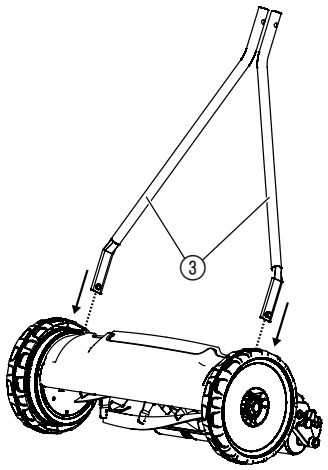
LT **Eksploatavimo instrukcija**
Cilindrinė vejapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

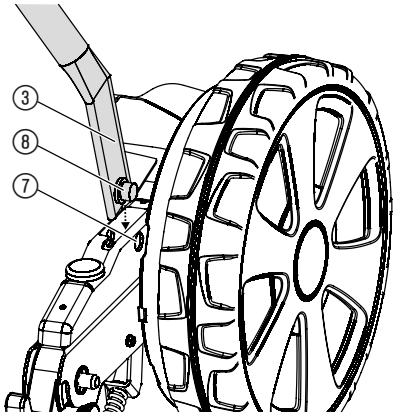
A1



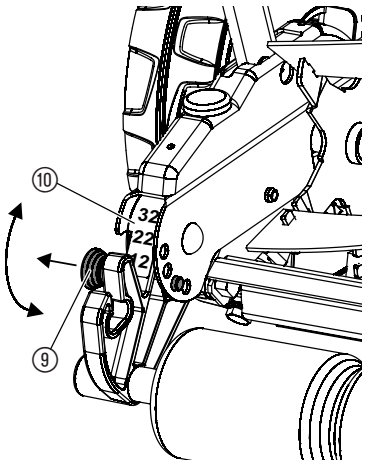
A2



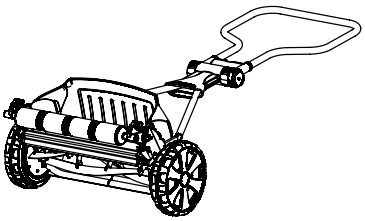
A3



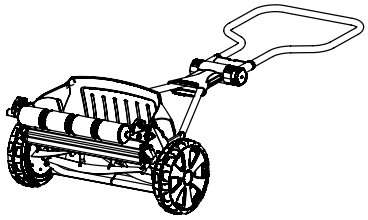
O1



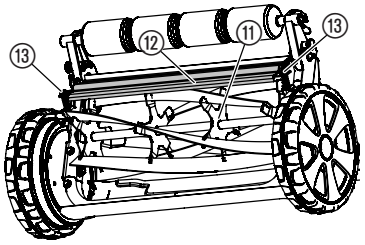
O2



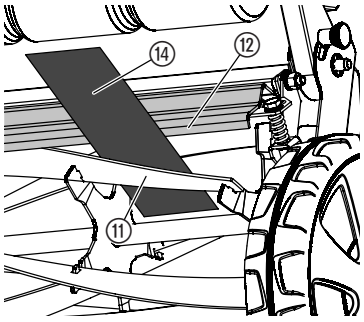
T1



T2



T3



GARDENA Ръчна цилиндрична косачка 330/400/400 C

Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Правилна употреба:

GARDENA Ръчната цилиндрична косачка е предназначена за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на ръчната цилиндрична косачка.

Внимание: Заради опасност от наранаване GARDENA Ръчната цилиндрична косачка не трябва да се използва за косене на пълзящи растения или морави върху покривни насаждения.

1. Указания за безопасност

Проверка преди всяка употреба:

Преди употреба винаги трябва да се прави проверка, за да се установи, че гайките, винтовете и работните детайли не да износени или повредени. Износените или повредени режещи инструменти трябва да бъдат заменени.

Площта, върху която трябва да бъде използвана ръчната цилиндрична косачка трябва да бъде предварително претърсена. Трябвада бъдат премахнати камъни, парчета дърво, телове и други чужди тела.

Предмети, които бъдат докоснати от режещия инструмент могат да изхвърчат неконтролирано.

Използване/Отговорност:

ОПАСНОСТ!

Имайте предвид, че въртящият се режещ цилиндър може да причини наранявания.

→ Никога не поставяйте ръцете или краката си под въртящите се части.

Не използвайте ръчната цилиндрична косачка докато в непосредствена близост се намират лица, най-вече деца или животни. Потребителят носи отговорност за причинените щети.

Винаги трябва да бъде спазвано зададеното от водещите дръжки безопасно разстояние между режещият цилиндър и потребителя.

При косене на склонове и скатове е необходимо особено внимание:

→ Внимавайте за безопасна стойка, носете обувки с предпазващи от падане, нехлъзгащи се подметки. Косете винаги напречно на склона.

Бъдете особено внимателни при движение назад и при теглене на ръчната цилиндрична косачка. Опасност от препъване!

Ако режещият инструмент или ръчната цилиндрична косачка попадне на препятствие или на чуждо тяло, трябва да бъде направен прегледа на косачката от компетентно лице.

→ Работете само в условията на добра видимост.

Никога не оставяйте ръчната цилиндрична косачка без надзор. Ако трябва да спрете работа, моля, оставете ръчната цилиндрична косачка на безопасно място.

Опасност! Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

2. Монтаж

Монтиране на дръжката [Фиг. A1/A2/A3]:

1. Вмъкнете долния конектор на дръжката ④ в горния конектор на дръжката ② (монтирани заводски).
2. Вкарайте горната част на дръжката ① до ограничителя в горния конектор за дръжката ②.
3. Вкарайте отдолу двете долни дръжки ③ до ограничителя в долния конектор за дръжката ④.
4. Прекарайте напълно шпилката с резба ⑤ през конектора за дръжката ② от страната с квадратния отвор.
5. Затегнете затягащата гайка ⑥ върху шпилката с резба ⑤.
6. Вкарайте двете долни дръжки ③ в конекторите за дръжките ⑦ (при това леко притиснете един към друг лостовете) докато палците ⑧ легнат в гнездата на конекторите за дръжките ⑦.

   Съвет: Първо оставете да легнат от едната страна и след това от другата страна.

3. Обслужване

Правилно косене:

За да имате поддържана морава, ние Ви препоръчваме, ако е възможно да косите редовно всяка седмица. При по-често косене моравата се сгъстява.

По-високата трева за косене (> 1 см) трябва да бъде отстранена, за да не пожълтее моравата и за да не се сплъсти.

При по-продължителни паузи на косене (**ваканционни морави**) първо започнете в една посока с по-голяма височина на косене (42 мм) и след това напречно с желаната височина на косене. Стъблата трябва да бъдат високи макс. 12 см, за да могат да бъдат окосени от ръчната цилиндрична косачка.

По възможност косете само сухи морави, при влажните морави окосената площ изглежда непочистена.

Настройка на височината на косене [Фиг. O1/O2]:

Височината на косене може да бъде настроена на 4 степени от 12 мм до 42 мм.

1. Поставете косачката върху земята, за да не се преобърне косачката по време на настройката на височината на косене.
2. Издърпайте двата регулатора за височина ⑨ и ги фиксирайте с изщракване на желаната височина върху скалата ⑩.

Регулаторите за височина ⑨ трябва да бъдат настроени от двете страни винаги на една и съща височина.

ВНИМАНИЕ ! Косачката трябва да бъде настроена толкова ниско, че при неравности долният нож да не докосва почвата.

4. Сваляне от експлоатация

Съхранение:

→ Почистете ръчната цилиндрична косачка преди прибирането за съхранение (виж 5. Техническо обслужване) и я съхранявайте на сухо място.

За пестене на място дръжката може да бъде събрана чрез освобождаване на затягащата гайка.

5. Техническо обслужване

Почистване на косачката:

ОПАСНОСТ!

Телесна повреда от режещия инструмент!

→ Носете подходящи работни ръкавици по време на техническото обслужване.

ВНИМАНИЕ!

Повреди по ръчната цилиндрична косачка!

→ Не почиствайте ръчната цилиндрична косачка под течаща вода, най-вече не и с въздух под налягане.

Налепите влияят върху качеството на косене и освобождаването на тревата. Мръсотията и отпадъците от трева могат да бъдат премахнати най-лесно непосредствено след косенето.

1. Отстранете с четка и кърпа отлаганията от трева.
2. Тънко смажете режещия цилиндър и долния нож с леко масло (напр. спрей-масло).

6. Отстраняване на повреди

ОПАСНОСТ!

Телесна повреда от режещия инструмент!

→ Носете подходящи работни ръкавици по време на отстраняване на повредите.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Необичайни шумове	Разхлабени винтове/детайли.	→ Затегнете винтовете.
	Чуждо тяло в ножа.	→ Отстранете чуждото тяло.
	Нащърбяне по ножа.	→ Премахнете нащърбванията с точило.
	Ножовете се докосват твърде силно.	→ Настройте режещия инструмент.
Окосената трева не е чиста	Неправилна настройка на ножа.	→ Настройте режещия инструмент.
	Затъпен нож.	→ Наточете или сменете ножа.
	Твърде висока морава (напр. след дълго отсъствие).	→ Окосете по-ниско с механична косачка.

Настройка на режещия инструмент [Фиг. T1/T2/T3]:

Режещия инструмент на вашата ръчна цилиндрична косачка е бил настроен оптимално преди да излезе от завода. Ако след продължителна употреба косенето вече не е чисто, моля коригирайте настройката на долния нож.

BG

1. Почистете ръчната цилиндрична косачка.
2. Поставете косачката върху земята, за да не се преобърне косачката по време на настройката на режещия инструмент.
3. Проверете режещия цилиндър ⑪ и долния нож ⑫ за нащърбвания и при нужда ги отстранете с точило.
4. Развийте левият и десният болт с шестостенна глава ⑬ с гаечен ключ (10 мм) по посока срещу часовниковата стрелка, докато режещият цилиндър ⑪ все още може да се върти свободно.
5. По време на въртене на режещият цилиндър ⑪ внимателно затегнете левия болт с шестостенна глава ⑬ с гаечен ключ (10 мм), докато цилиндъра влезе в лек контакт с долния нож ⑫.
6. След това отново дотолкова развийте левият болт с шестостенна глава, че режещият цилиндър повече директно да не допира долния нож (не се чува шум при въртенето).
7. Повторете процедурата и от дясната страна.
8. **Пробно отрязване:** Така поставете хартиена лента ⑭ върху долния нож ⑫, че тя да сочи оста на режещия цилиндър ⑪.
9. Внимателно завъртете режещия цилиндър ⑪. *При правилно настроен долен нож ⑫ хартията ще бъде отрязана като от ножица.*
10. Повторете пробното отрязване на различни места и върху всички ножове на режещия цилиндър ⑪.

Заточване/Ремонти:

⚠ **От съображения за безопасност трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части на GARDENA.**

Ако режещият инструмент, който е поддържан добре се затъпи след години и трябва да бъде заменен, моля обърнете се към сервизната служба на GARDENA. Ремонти по ръчната цилиндрична косачка и монтажа на ножа могат да бъдат извършени в специализираните сервизи.

Ако е възможно отнесете Вашата ръчна цилиндрична косачка за преглед през есента, за можете през следващият сезон незабавно да започнете с косенето на моравата.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.

7. Допълнителни аксесоари

GARDENA Кош за трева	Спестява сеносъбирането на окосената трева.	**Арт. 4029**

8. Технически данни

	330 (Арт. 4027)	400 (Арт. 4018)	400 C (Арт. 4022)
Широчина на косене/ Височина на косене	33 см / 12 – 42 мм	40 см / 12 – 42 мм	40 см / 12 – 42 мм
Регулиране на височинната на косене	4-степенно (12, 22, 32, 42 мм)	4-степенно (12, 22, 32, 42 мм)	4-степенно (12, 22, 32, 42 мм)
Тегло	8,2 кг	8,9 кг	9,4 кг

9. Сервиз/Гаранция

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Консумативи:

Износващите се части режещ цилиндър (компл.) и долен нож са изключени от гаранцията.

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA .

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.03/0417
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com